STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Для немедленной публикации: 30 апреля 2013 г.

ГУБЕРНАТОР КУОМО (CUOMO) ПРОДОЛЖАЕТ РАБОТУ ПО БОРЬБЕ С КОРРУПЦИЕЙ В СИСТЕМЕ ГОСУДАРСТВЕННОЙ СЛУЖБЫ И РЕОРГАНИЗАЦИИ ИЗБИРАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА, ПРЕДЛАГАЯ НОВЫЕ РЕФОРМЫ ПО УКРЕПЛЕНИЮ ДЕМОКРАТИИ В ШТАТЕ

Предложение упрощает бланк бюллетеня, разрешает гражданам в возрасте шестнадцати и семнадцати лет проходить предварительную регистрацию для голосования и снижает количество необходимых подписей для включения в избирательный бюллетень

Губернатор Эндрю М. Куомо (Andrew M. Cuomo) сегодня более подробно раскрыл недавние предложения по снижению коррупции в системе государственной службы и укреплению демократии в штате, представив ряд новых предложений и реформ, направленных на расширение участия избирателей и упрощение процедуры выставления кандидатуры на выборную должность в штате Нью-Йорк для новых кандидатов со свежими идеями.

Предлагаемые Губернатором реформы включают в себя: упрощение бланка избирательного бюллетеня, разрешение шестнадцатилетним и семнадцатилетним гражданам проходить предварительную регистрацию для голосования, расширение доступа к участию в избирательной кампании для кандидатов, а также обеспечение большей гибкости в отношении подсчета юридически заверенных избирательных бюллетеней.

Сегодняшнее сообщение основывается на реформах, предложенных в течение этой сессии. В своем ежегодном Обращении к Законодательному собранию Губернатор объявил о своей решительной поддержке досрочного голосования и других реформ нашей избирательной системы. Несколько недель назад Губернатор предложил обеспечить прокуроров более эффективными инструментами для преследования в судебном порядке и ужесточить уголовные наказания для тех, кто замешан в коррупции в государственном аппарате. Затем Губернатор предложил несколько новых реформ, направленных на повышение эффективности принудительных мер против нарушения Закона о выборах (Election Law) и предотвращение возможностей для отдельных лиц покупать себе дорогу на выборы.

«Слишком много лет штат Нью-Йорк отставал от других штатов, пребывая в средневековье в отношении нашего процесса избрания кандидатов на должности на государственной службе, - сказал Губернатор Куомо (Cuomo). — За последние дни мы предприняли важные шаги для восстановления доверия населения к правительству и реорганизации нашей устаревшей избирательной системы, чтобы голоса нью-йоркских избирателей могли звучать громче и яснее в процессе выбора их представителей. Сегодня мы дополняем принятые нами недавно меры, объявляя об основанных на здравом смысле реформах нашего избирательного процесса, которые расширят возможности регистрации и участия в выборах избирателей, а также укрепят демократию в нашем штате, чтобы улучшить для граждан Нью-Йорка доступ к участию в управлении нашим штатом».

Дик Дейди (Dick Dadey), исполнительный директор Союза граждан штата (Citizens Union), отметил: «Недавние коррупционные скандалы подчеркнули острую необходимость в большей ответственности наших выборных должностных лиц в правительстве штата. В конечном итоге, наилучшим выражением ответственности являются голоса избирателей у избирательных урн. Сегодняшнее предложение Губернатора улучшает возможности избирателей обеспечить себе честное и ответственное правительство, упрощая для граждан штата Нью-Йорк процесс голосования, облегчая регистрацию благодаря предварительной регистрации шестнадцатилетних и семнадцатилетних граждан, ослабляя ограничения в отношении подсчета юридически заверенных избирательных бюллетеней и продлевая сроки регистрации».

Салли Робинсон (Sally Robinson), Президент Лиги женщин-избирателей штата Нью-Йорк (League of Women Voters of New York State), заявила: «Лига приветствует эти предложенные изменения в закон о выборах как важные шаги в обеспечении возможности для ньюйоркцев осуществлять свое право голоса в полной мере. Улучшение доступа к голосованию и, как следствие, повышение активности участия избирателей в штате Нью-Йорк имеют решающее значение для будущего ответственного правительства в этом штате. Эти шаги необходимы более чем когда-либо в период серьезной потери доверия общественности к своему правительству. Данные реформы, наряду со всеобъемлющей реформой финансирования избирательных кампаний, помогут вернуть правительство штата его гражданам».

Лоуренс Норден (Lawrence Norden), заместитель директора по Программе демократии (Democracy Program) Центра правосудия Бреннана (Brennan Center for Justice), подчеркнул: «После того как ураган «Сэнди» (Sandy) создал дополнительные проблемы для избирателей и работников избирательных пунктов в ноябре прошлого года, мы все признаем крайнюю необходимость изменения нашей избирательной системы. Увеличение доступа к голосованию, упрощение избирательных бюллетеней для понимания и разрешение предварительной регистрации 16-ти и 17-летних граждан обеспечит большему количеству ньюйоркцев больше возможностей для того, чтобы их голоса были услышаны в процессе голосования. Предложения Губернатора положили прекрасное начало, и мы надеемся, совместно с ним и с Законодательным собранием, продолжать работу над дальнейшим укреплением нашей демократии».

Russian

Предварительная регистрация шестнадцатилетних и семнадцатилетних граждан

В настоящее время штат Нью-Йорк занимает 47-е место в стране по уровню регистрации избирателей, и для голосования зарегистрированы менее 64 % жителей штата, имеющих право голоса; при этом процент регистрации избирателей среди молодежи значительно ниже, чем в других возрастных группах. В соответствии с сегодняшним предложением Губернатора, шестнадцати- и семнадцатилетним гражданам будет разрешено проходить «предварительную регистрацию» для голосования в школах и в Управлении транспортных средств (DMV). По достижении 18 лет данные тех, кто предварительно зарегистрировался, будут проверены и автоматически внесены в реестр для голосования.

В некоторых штатах, включая Калифорнию (California) и Мэриленд (Maryland), уже действует процедура предварительной регистрации, и это основанное на здравом смысле предложение даст возможность молодым людям начинать принимать участие в избирательном процессе на более раннем этапе и развивать стандартные навыки голосования. Это также позволит проводить регистрацию избирателей в автошколах и средних школах, в которых такие будущие избиратели проводят свое время.

Расширение доступа к участию в избирательной кампании для содействия притоку свежих идей и новых талантов на выборные должности

Действующее законодательство штата Нью-Йорк содержит неоправданно обременительные требования в отношении количества подписей, которые должен собрать кандидат — что известно как «подача петиций» («petitioning»), - чтобы быть включенным в избирательный бюллетень. Эти требования зачастую играют на руку лицам, которые уже занимают выборные посты, так как кандидаты на переизбрание располагают возможностями и ресурсами для сбора подписей, а также уже знакомы со всеми тонкостями правил. Кроме того, новые одаренные люди часто не решаются пытаться выставлять свою кандидатуру на выборах из-за значительного количества времени и денег, необходимых для сбора предписанного числа подписей, а также из-за угрозы продолжительных судебных баталий в отношении доступа к голосованию.

Предложение Губернатора позволит на порядок сократить количество подписей, необходимых для включения в избирательный бюллетень по всем должностям штата, чтобы привести эти требования в соответствие с пропорциональными требованиями для должностей в Конгрессе. Так например, действующее законодательство штата требует, чтобы для участия в любой предвыборной кампании по выборам в сенат штата кандидат собрал подписи пяти процентов зарегистрированных в определенной партии избирателей по соответствующему избирательному участку по выборам в Сенат, или 1000 подписей, в зависимости от того, какое количество из них меньше. На практике это означает, что кандидаты должны собрать не менее 1000 подписей, или на много больше этого количества, чтобы противостоять судебным искам со стороны других кандидатов. В соответствии с предложением Губернатора, это количество будет снижено до не более чем 550 подписей. Аналогичные сокращения будут предприняты для других должностей

штата. Снижение этого требования уменьшит препятствия для вступления в должности на государственной службе и предоставит нью-йоркским избирателям более широкий выбор в День выборов (Election Day).

Губернатор также предлагает отменить требование о том, чтобы лицо, подписывающее петицию за пределами г. Нью-Йорк, вместе со своей подписью указывало и свой поселок или город. В соответствии с предложением Губернатора, всем подписывающим лицам нужно будет указать только округ их проживания, в дополнение к их улице и номеру дома. В настоящее время это требование действует в пределах г. Нью-Йорк, и будет распространено по всему штату.

Упрощение бланка избирательного бюллетеня

Избирательные бюллетени штата Нью-Йорк чрезмерно усложнены и трудны для понимания, чем приводят в замешательство избирателей и способствуют образованию длинных очередей в День выборов. Предложение Губернатора, в котором применен передовой практический опыт в отношении бланков избирательных бюллетеней, обеспечит просту и легкость для понимания используемых бюллетеней.

Согласно этому предложению, Комиссия штата по вопросам выборов (State Board of Elections) обязана будет распространить стандартизированный шаблон в округах перед выборами в масштабах штата. Помимо других изменений, в избирательном бюллетене:

- Фамилии кандидатов будут приведены в виде четкого, удобочитаемого текста, с выделением прописными буквами только начальных букв, что более удобно для чтения, чем существующая практика написания полностью прописными буквами.
- Будет уменьшено нагромождение возле фамилий кандидатов (в том числе, устранены различные символы, которые сейчас должны присутствовать согласно закону), что повысит их разборчивость для избирателей и уменьшит вероятность ошибок сканирования; а также
- Овалы для заполнения будут располагаться непосредственно рядом с фамилиями кандидатов, слева, что значительно уменьшит неопределенность и путаницу.

Новый избирательный бюллетень также должен будет содержать более четкие и короткие инструкции для избирателей. Кроме того, в округах, где бюллетени должны быть выпущены и на других языках, помимо английского, будет разрешено иметь бюллетени только на двух языках, и работники избирательных пунктов должны быть обучены обеспечить получение каждым избирателем бюллетеня на соответствующем языке. Эта реформа позволила бы использовать значительно больший размер шрифта на этих бюллетенях, чтобы облегчить голосование для пожилых людей и других избирателей, а также сократить время ожидания и длинные очереди в День выборов.

Усовершенствование процедуры использования юридически заверенных избирательных бюллетеней для большего удобства избирателей

В соответствии с действующим законодательством штата Нью-Йорк, если избиратель приходит на избирательный пункт и его фамилия отсутствует в списках избирателей, при определенных обстоятельствах такой избиратель может голосовать юридически заверенным избирательным бюллетенем. Однако, для того, чтобы такой юридически заверенный избирательный бюллетень был учтен при подсчете голосов, избиратель должен голосовать в надлежащем избирательном округе.

По предложению Губернатора, голос избирателя, который голосует юридически заверенным избирательным бюллетенем в день выборов, должен быть учтен при подсчете голосов для должностей, в отношении которых избиратель имеет право голосовать, если он голосует в надлежащем административном округе, даже при явке в неправильный избирательный округ. Это предложение обеспечит возможность подсчета голосов большего количества жителей штата Нью-Йорк и повысит количество людей, участвующих в избирательном процессе. В то же время, эта реформа исключит для избирателей возможность голосовать за претендентов на должности, в отношении которых они не имеют права голоса.

Продление срока регистрации избирателей для увеличения участия в выборах

В 2012 г. штат Нью-Йорк занял 44-е место в стране по явке избирателей, и лишь только 53,6% имеющего право голосовать населения явилось в избирательные пункты во время президентских выборов. Одной из причин этого отрицательного рекорда участия избирателей является обширный набор препятствий такому участию, предусматриваемый законодательством штата Нью-Йорк. Например, действующее законодательство прекращает внесение избирателей в списки за двадцать пять дней до предварительных и всеобщих выборов. В результате, незарегистрированный избиратель, у которого возникает заинтересованность в участии в выборах за 24 дня до выборов, не может принять в них участие. По предложению Губернатора, внесение избирателей в регистрационные списки будет прекращаться только за 10 дней, а не за 25 дней до Дня выборов, что обеспечит большие возможности для избирателей зарегистрироваться для голосования.

###

Другие новости см. на веб-сайте www.governor.ny.gov
Штат Нью-Йорк | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418